

Zertifikatsprogramm Fachliches und Literarisches Übersetzen

Das Zertifikatsprogramm kann im Rahmen des B.A. oder des M.A. absolviert werden.

Es werden insgesamt 18 C erworben, verteilt auf drei bis vier Semester.

Bausteine:

- Ein wissenschaftlicher Baustein
- Ein sprachpraktischer Baustein
- Selbststudieneinheit Translatorische Performanz

Wissenschaftlicher Baustein: Translatorische Grundlagen: SK.FLÜ.10 (6 C)

- a) Einführung in die Translationswissenschaft: Sprachübergreifend angelegt, obligatorisch zu Beginn des Zertifikats (2 SWS)
- b) Fachwissenschaftliche Lehrveranstaltung zur Übersetzungstheorie und Geschichte, der interkulturellen Literaturdidaktik oder Sprachmittlungstheorie (2 SWS)

Sprachpraktischer Baustein Übersetzung Persisch: SK.FLÜ.20-Ira (6 C)

- a) Fachsprache/Übersetzen 1 (2 SWS/3 C)
- b) Fachsprache/Übersetzen 2 (2 SWS/3 C)

In den beiden Übungen werden zwei unterschiedliche Bereiche wechselnder Thematik behandelt. Die Übung findet jeweils im Wintersemester statt.

Selbststudieneinheit Translatorische Performanz: SK.FLÜ.30 (6 C)

- a) Theorie und Praxis der Translation (Selbstlernkurs)
- b) E-Portfolio (3 Aufgaben zur Übersetzungspraxis bzw. Übersetzungsreflexion) oder Kurzvorstellung einer Übersetzungsleistung

Voraussetzungen:

- ausreichende Sprachkenntnisse der Fremdsprache (erfolgreicher Abschluss von VT II Persisch)
- Deutschkenntnisse (C1)